

N° 4493.

GRÈCE ET TURQUIE

Traité additionnel au Traité gréco-turc d'amitié, de neutralité, de conciliation et d'arbitrage du 30 octobre 1930, et au Pacte gréco-turc d'entente cordiale du 14 septembre 1933. Signé à Athènes, le 27 avril 1938.

GREECE AND TURKEY

Additional Treaty to the Treaty of Friendship, Neutrality, Conciliation and Arbitration of October 30th, 1930, and to the Pact of Cordial Friendship of September 14th, 1933, between Greece and Turkey. Signed at Athens, April 27th, 1938.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4493. — ADDITIONAL TREATY² TO THE TREATY OF FRIENDSHIP, NEUTRALITY, CONCILIATION AND ARBITRATION OF OCTOBER 30TH, 1930, AND TO THE PACT OF CORDIAL FRIENDSHIP OF SEPTEMBER 14TH, 1933, BETWEEN GREECE AND TURKEY. SIGNED AT ATHENS, APRIL 27TH, 1938.

French official text communicated by the Chargé d'Affaires a. i. of the Hellenic Delegation to the League of Nations and by the Chargé d'Affaires a. i. of the Permanent Delegation of Turkey to the League of Nations. The registration of this Additional Treaty took place December 21st, 1938.

GREECE and TURKEY, desirous of strengthening still further the bonds which so happily unite them, and desirous of concluding an Additional Treaty which shall in no way affect the mutual treaties, agreements and arrangements, whether bilateral or plurilateral, by which they are bound,

Have appointed for this purpose their Plenipotentiaries, namely :

HIS MAJESTY THE KING OF THEHELLENES :

His Excellency Monsieur Jean METAXAS, President of the Council of Ministers, Minister for Foreign Affairs ;

HIS EXCELLENCY THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY :

His Excellency Monsieur Celâl BAYAR, President of the Council of Ministers, Deputy for Smyrna,

His Excellency Dr. Tevfik RÜŞTÜ ARAS, Minister for Foreign Affairs, Deputy for Smyrna ;

Who, having communicated to each other their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

Article 1.

Should one of the High Contracting Parties become the object of an unprovoked act of aggression on the part of one or more Powers, the other High Contracting Party undertakes to safeguard its neutrality by opposing, if necessary by arms, the use of its territory by the said Power or Powers for the passage of troops, arms or ammunitions of war or for the supply of provisions, cattle, etc., or for the passage of retreating troops or for purposes of military reconnaissance in such territory.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² The exchange of ratifications took place at Ankara, July 15th, 1938.

Article 2.

Should one of the two High Contracting Parties be the object of an act of hostility on the part of one or more third Powers, the other High Contracting Party shall exert every effort to remedy the situation. If war becomes an accomplished fact notwithstanding such efforts, the two High Contracting Parties shall undertake to re-examine the situation with care and in a friendly spirit with the object of reaching a settlement in conformity with their higher interests.

Article 3.

The two High Contracting Parties shall undertake not to allow in their territory the formation or the residence of organisations or groups whose object is to disturb the peace and security of the other country or to change its Government, or the residence of persons or groups planning to conduct a campaign by propaganda or by any other means against the other country.

Article 4.

The High Contracting Parties agree that the mutual engagements, bilateral or plurilateral, which they have contracted and which are in force shall continue to produce their full effect irrespective of the provisions of the present Treaty.

Article 5.

The present Treaty, which shall enter into force on the date of the exchange of ratifications, is concluded for a period of ten years. It shall remain in force for similar successive periods if neither of the High Contracting Parties has denounced it one year before its expiry.

The High Contracting Parties agree that the Treaty¹ of Friendship, Neutrality, Conciliation and Arbitration concluded between Turkey and Greece on October 30th, 1930, and the Pact² of Cordial Friendship of September 14th, 1933, shall have the same validity as the present Treaty notwithstanding the provisions they contain regarding validity.

In faith whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed the present Treaty.

Done at Athens, in duplicate, this 27th day of April, 1938.

J. METAXAS.

C. BAYAR.

Dr. T. R. ARAS.

¹ Vol. CXXV, page 9, of this Series.

² Vol. CLVI, page 165, of this Series.